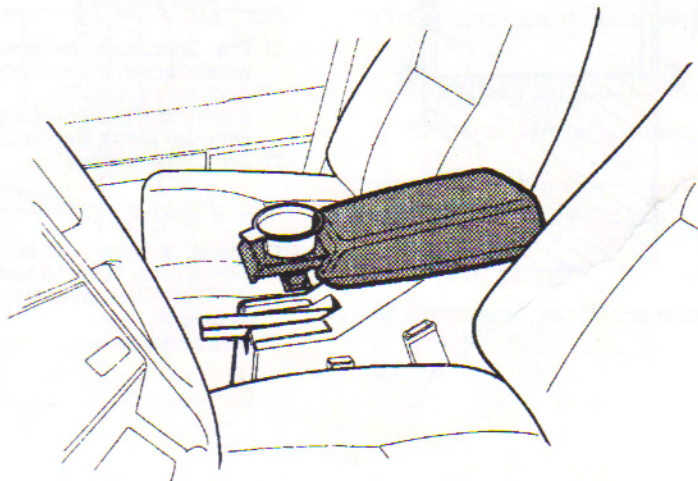


ARMSTÖD MED DRYCKESHÅLLARE
ARMREST WITH CAN/BOTTLE HOLDER
ARMLEHNE MIT GETRÄNKEHALTER
ACCOUDOIR AVEC PORTE-VERRE
KYYNÄRNOJA JOSSA ON JUOMATELINE
BRACCIOLO CON CONTENITORE PER BICCHIERE

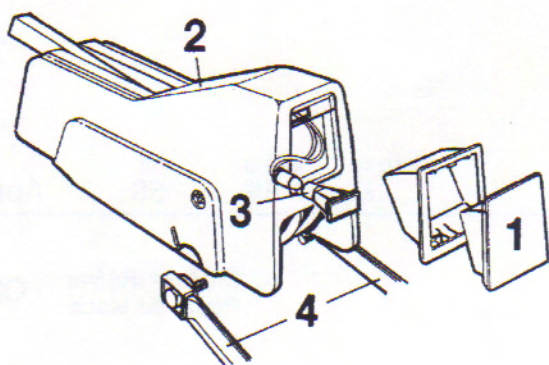
VOLVO 240

Nord-America:
Nordamerika:
Amérique du Nord: Volvo 240 1988-
Pohjois-Amerikka:
Nord-Amerida:

Others:
Sonstige Länder:
Autres:
Muut:
Altri Paesi:

Volvo 240 1981-

1



SVENSKA

- ☐ Skjut fram stolarna.
- ☐ Ta bort:
 - 1 - Askkopp med hållare.
 - 2 - Prylfack.
 - 3 - Askkoppsbelysning och bältesvarningslampa.
- ☐ Lossa skruvarna för standardlåsen (4) något så att det går att vrida låsen bakåt.

ENGLISH

- ☐ Slide the seats forwards.
- ☐ Remove:
 - 1 - Ashtray and holder.
 - 2 - Oddments compartment.
 - 3 - Ashtray lighting and fasten seat belt warning lamp.
- ☐ Slacken the seat belt lock screws (4) enough to turn the locks towards rear.

DEUTSCH

- ☐ Die Sitze nach vorn schieben.
- ☐ Folgende Teile ausbauen:
 - 1 - Aschenbecher mit Halter.
 - 2 - Ablagefach.
 - 3 - Aschenbecherbeleuchtung und Blinkleuchte "Bitte anschnallen".
- ☐ Die Schrauben für die Standard-Gurtschlösser (4) so etwas lösen, so daß sich die Schlösser etwas zurückbiegen lassen.

FRANÇAIS

- ☐ Pousser les sièges vers l'avant.
- ☐ Déposer:
 - 1 - Le cendrier et son support.
 - 2 - Le bac de rangement.
 - 3 - L'éclairage du cendrier et le témoin d'avertissement pour ceinture de sécurité.
- ☐ Desserrer légèrement les vis pour les attaches standard (4) de façon à pouvoir tourner ces dernières vers l'arrière.

SUOMI

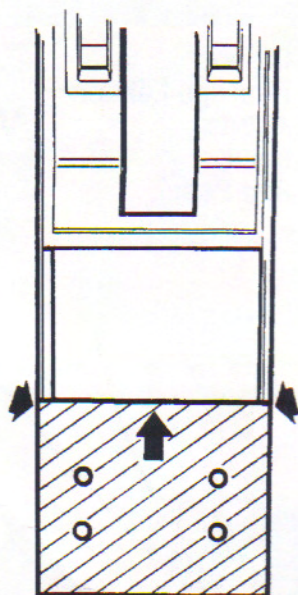
- ☐ Työnnä istuimet eteen.
- ☐ Poista:
 - 1 - Tuhkakuppi ja teline.
 - 2 - Tavaralokero.
 - 3 - Tuhkakupin valaisin ja turvavyön varoituslamppu.
- ☐ Löysää lukkojen (4) ruuveja sen verran, että voit vääntää lukot taaksepäin.

ITALIANO

- ☐ Spostare in avanti i sedili.
- ☐ Rimuovere:
 - 1 - Posacenere con supporto.
 - 2 - Cassetta.
 - 3 - Luce posacenere e spia di controllo cintura di sicurezza.
- ☐ Allentare le viti della chiusura standard (4) in modo che sia possibile chiudere la chiusura all'indietro.

29515 1A/DA147

2



SVENSKA

- ☐ Placera mallen på handbromskåpens överdel med pilen framåt.
- OBS!** Mallens märkning fram skall ligga mot den skarpa kanten.
- ☐ Borra hålen.

ENGLISH

- ☐ Place the template over the top of the handbrake casing with the arrow pointing forwards.
- NOTE:** The marking at the front of the template must be flush with the sharp edge.
- ☐ Drill holes.

DEUTSCH

- ☐ Die Schablone zwischen dem Oberteil der Handbromsabdeckung anbringen, und zwar so, daß der Pfeil nach vorne weist.
- Hinweis!** Die Markierung der Schablone muß an der scharfen Kante anliegen.
- ☐ Die Löcher bohren.

FRANÇAIS

- ☐ Placer le gabarit sur la partie supérieure du boîtier de frein à main, la flèche tournée vers l'avant.
- ATTENTION!** Le repérage du gabarit devra venir contre le bord vif.
- ☐ Percer les trous.

2

SUOMI

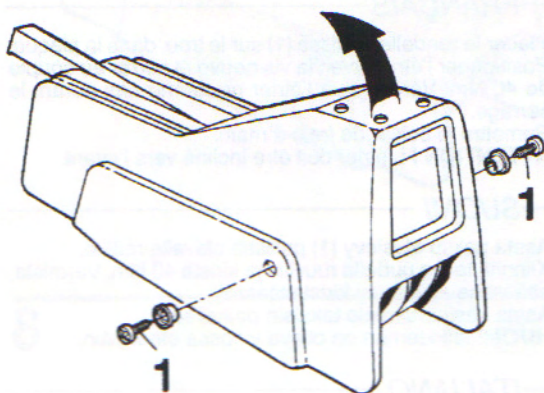
- ☐ Aseta malli käsijarrukotelon yläosan päälle, nuoli eteenpäin suunnattuna.
HUOM! Mallin etupään merkintä on asetettava terävää reunaa vasten.
- ☐ Poraa reiät.

ITALIANO

- ☐ Collocare la sagoma sulla parte superiore del coperchio del freno a mano con la freccia in avanti.
N.B. Il segno della sagoma in avanti si deve trovare sull'estremità angolata.
- ☐ Praticare i fori.

29515 2B/DA147

3



SVENSKA

- ☐ Ta bort skruvarna (1) för handbromskåpan.
- ☐ Fäll upp handbromskåpan.

ENGLISH

- ☐ Remove the handbrake casing screws (1).
- ☐ Fold up the handbrake casing.

DEUTSCH

- ☐ Die Schrauben (1) für die Handbremsabdeckung ausbauen.
- ☐ Die Handbremsabdeckung nach oben klappen.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever les vis (1) pour le boîtier du frein à main.
- ☐ Relever le boîtier du frein à main.

SUOMI

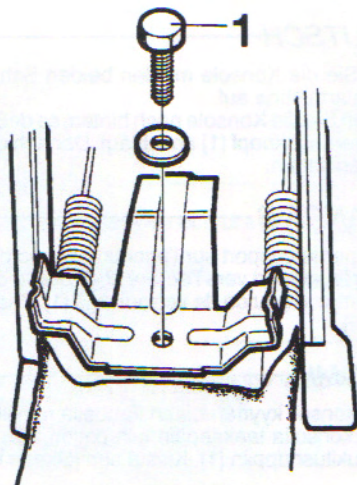
- ☐ Irrota ruuvit (1) käsijarrukotelosta.
- ☐ Käännä kotelo ylös.

ITALIANO

- ☐ Rimuovere le viti (1) del coperchio del freno a mano.
- ☐ Sollevare il coperchio del freno a mano.

29515 3B/DA147

4



SVENSKA

- ☐ Ta bort skruven (1) och brickan.

ENGLISH

- ☐ Remove the screw (1) and washer.

DEUTSCH

- ☐ Die Schraube (1) und die Zwischenlegscheibe ausbauen.

FRANÇAIS

- ☐ Enlever la vis (1) et la rondelle.

SUOMI

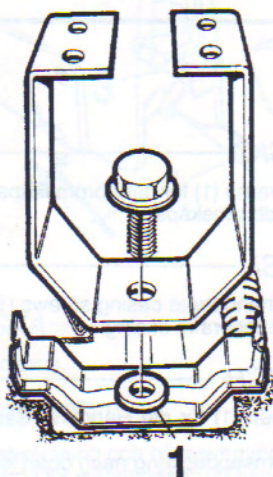
- ☐ Poista ruuvi (1) ja aluslevy.

ITALIANO

- ☐ Rimuovere la vite (1) e la rondella.

29515 4A/DA147

5



SVENSKA

- Placera den tjocka brickan (1) över hålet i plåten.
- Sätt dit bygelns med den nya skruven och dra åt med 40 Nm. Kontrollera att bygelns inte vrids under dragningen.
- Sätt tillbaka handbromsskåpan.

OBS! Bygelns skall ha lutningen framåt.

ENGLISH

- Place the thick washer (1) over the hole in the plate.
- Fit the bracket along with the new screw and tighten to 40 Nm (30 ft.lbf). Make sure the bracket does not twist when tightening up.
- Fold down the handbrake casing.

NOTE: The bracket should angle forwards.

DEUTSCH

- Die dicke Zwischenlegscheibe (1) über das Loch im Blech legen.
- Den Bügel mit der neuen Schraube einsetzen. Die Schraube mit einem Moment von 40 Nm anziehen. Überprüfen Sie, daß der Bügel beim Anziehen nicht verdreht wird.
- Setzen Sie die Handbromsabdeckung wieder ein.

Hinweis! Der Bügel muß nach vorn geneigt sein.

FRANÇAIS

- Placer la rondelle épaisse (1) sur le trou, dans la plaque.
- Positionner l'étrier avec la vis neuve et serrer au couple de 40 Nm. Vérifier que l'étrier ne tourne pas durant le serrage.
- Remettre le boîtier de frein à main.

ATTENTION! L'étrier doit être incliné vers l'avant.

SUOMI

- Aseta paksu aluslevy (1) peltissä olevalle reiälle.
- Kiinnitä teline uudella ruuvilla ja kiristä 40 Nm. Varmista, että teline ei väännä kiristettäessä.
- Aseta käsijarrukotelo takaisin paikalleen.

HUOM! telineen on oltava vinoassa eteenpäin.

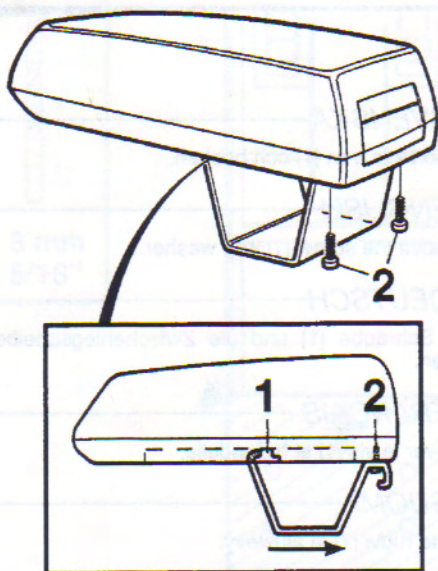
ITALIANO

- Collocare la rondella (1) sopra il foro della lamiera.
- Montare il fermo con la nuova vite e serrare con una coppia di 40 Nm. Controllare che il fermo sia ben saldo durante il serraggio.
- Rimontare il coperchio del freno a mano.

N.B. Il fermo deve essere inclinato in avanti.

29515 5B/DA147

6



SVENSKA

- Sätt dit konsolen på armstödet med två skruv.
- Skjut konsolen bakåt så att kanten stoppar mot låsknoppen (1). Dra därefter åt skruvarna (2).

ENGLISH

- Fit the bracket to the armrest with two screws.
- Slide back the bracket so that the edge stops against the lock knob (1), then tighten up the screws (2).

DEUTSCH

- Setzen Sie die Konsole mit den beiden Schrauben auf die Mittelarmlehne auf.
- Schieben Sie die Konsole nach hinten, so daß ihre Kante am Sicherungsknopf (1) anschlägt. Danach die Schrauben (2) anziehen.

FRANÇAIS

- Positionner le support sur l'accoudoir avec deux vis.
- Pousser le support vers l'arrière pour que le bord vienne buter contre le bouton de verrouillage (1). Ensuite, serrer les vis (2).

SUOMI

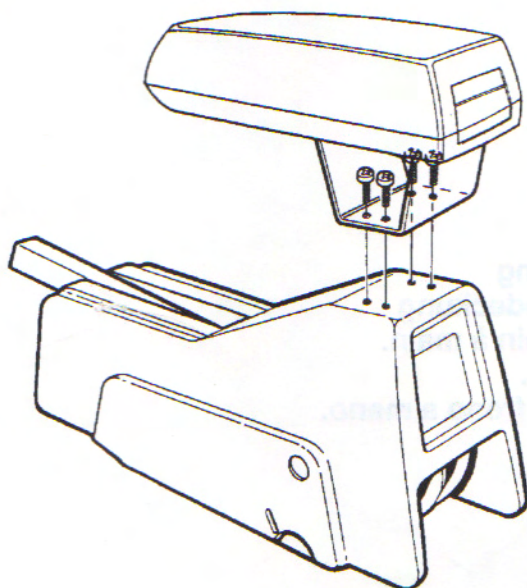
- Kiinnitä konsoli kyynärnojaan kahdella ruuvilla.
- Työnnä konsolia taaksepäin niin paljon, että sen reunaa vastaa lukitusnappiin (1). Kiristä sen jälkeen ruuvit (2).

ITALIANO

- Montare la mensola sul bracciolo con due viti.
- Spostare la mensola all'indietro in modo che l'angolo si ferma contro il pomello di bloccaggio (1). Serrare poi le viti (2).

29515 6A/DA147

7



SVENSKA

- ☐ Sätt dit armstödet på handbromskåpan med fyra skruv.

ENGLISH

- ☐ Mount the armrest on the handbrake casing with four screws.

DEUTSCH

- ☐ Die Armlehne mit den vier Schrauben auf die Handbromsabweckung aufsetzen.

FRANÇAIS

- ☐ Positionner l'accoudoir sur le boîtier de frein à main avec quatre vis.

SUOMI

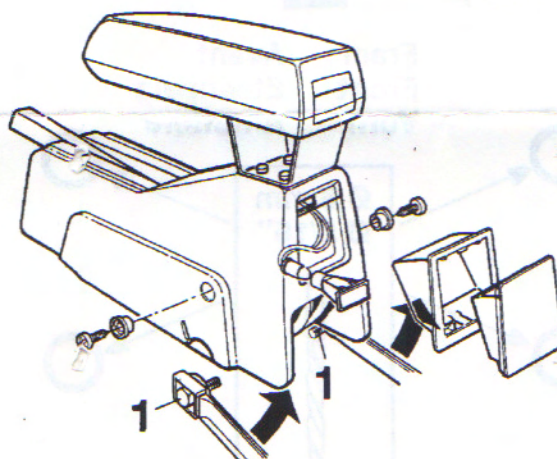
- ☐ Kiinnitä kyynärnoja käsijarrukoteloon neljällä ruuvilla.

ITALIANO

- ☐ Montare il braccolio sul coperchio del freno a mano con quattro viti.

29515 7B/DA147

8



SVENSKA

- ☐ Vrid tillbaka ståndarlåsen och dra åt skruvarna (1) med 40 Nm.
- ☐ Sätt tillbaka borttagna detaljer.
- ☐ Återställ stolarna.

ENGLISH

- ☐ Turn the seat belt locks towards the front, fit and tighten the screws (1) to 40 Nm (30 ft.lbf).
- ☐ Restore removed items.
- ☐ Readjust the seats.

DEUTSCH

- ☐ Die Standard-Gurtschlösser zurückbiegen. Die Schrauben (1) mit 40 Nm anziehen.
- ☐ Ausgebaute Teile wieder montieren.
- ☐ Die Sitze wieder in ihre ursprüngliche Position bringen.

FRANÇAIS

- ☐ Remettre les attaches en place et serrer les vis (1) au couple de 40 Nm.
- ☐ Remettre les pièces enlevées.
- ☐ Ramener les sièges.

SUOMI

- ☐ Väännä lukot takaisin ja kiristä ruuvit (1) 40 Nm.
- ☐ Asenna irrotetut osat takaisin paikoilleen.
- ☐ Säädä istuimet takaisin paikoilleen.

ITALIANO

- ☐ Girare il bloccaggio standard e serrare le viti (1) con una coppia di 40 Nm.
- ☐ Rimontare le parti staccate.
- ☐ Riporre in posizione i sedili.

29515 8B/DA147

Mall för handbromskåpa
Template for handbrakecasing
Schablone für Handbremsabdeckung
Gabarit pour le boîtier du frein à main.
Malli käsijarrukoteloja varten.
Sagoma per il coperchio del freno a mano.

